

お店の名前

スタッフ番号

パスワード (4桁)

1 出勤・退勤する

- お店に貼ってあるQRコードを、スマホのカメラで読みます。
- 出てきた画面の「出勤・退勤」を押します。
- LINEが開いたら、そのまま送信してください。「出勤しました」と返事がきます。
- LINEを使わない人は、「LINEを使わない方はこちら」から番号とパスワードを入れます。
- スマホが「位置情報を使ってよいか」を聞いてきたら、「許可」を押してください（打刻した場所をお店が記録します）。
- 現場など、お店以外で働く日は、マイページの「打刻する」からも打刻できます。

2 休憩する

- 同じ画面の「休憩に入る」、戻ったら「休憩から戻る」を押します。
- 昼と夜に分けて働く日（中抜け）は、昼の終わりに「休憩に入る」、夜の始まりに「休憩から戻る」を押します。

3 シフトや給与を見る

- LINEで「シフト」と送ると、これからの予定が返ってきます。
- ほかに「今日」「今月」「有給」「希望」も使えます。
- 打刻画面の「自分のシフト・有給を見る」からも見られます。



はじめの1回だけ：

LINEとつながる

打刻画面の「自分のシフト・有給を見る」から番号とパスワードでログインし、「LINEとつながる」を押します。

LINEが開いたら、入っているメッセージをそのまま送信します。前日のお知らせを受け取るには、友だち追加もしてください。

ことばを変える

打刻画面のいちばん上の「言語 / Language」から選べます。LINEで「English」と送っても変わります。

こまったとき

パスワードを忘れた：LINEで「パスワード」と送ると、新しい4桁が届きます。LINEを使っていない人は店長に言ってください。

5回まちがえると10分間使えなくなります。少し待つか、店長に新しいパスワードをもらってください。



Clock in and out with your phone

English

No app to install. Just follow this sheet.

Shop name

Staff number

Password (4 digits)

1 Clock in / out

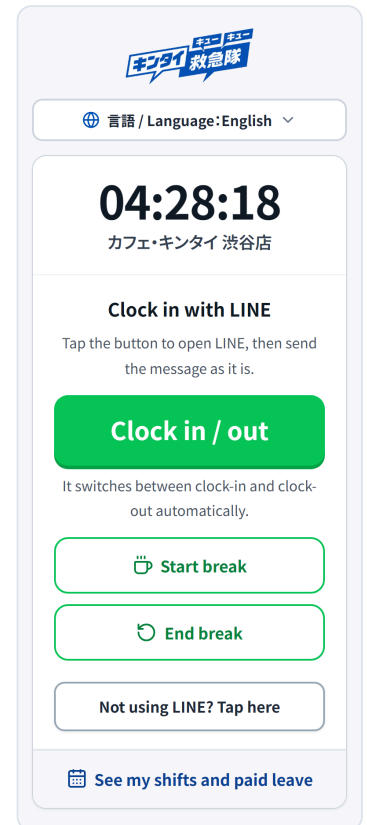
- Scan the QR code on the shop wall with your phone camera.
- Tap **“Clock in / out”** on the screen that opens.
- If LINE opens, just send the message as it is. You will get “Clocked in” back.
- If you don’t use LINE, tap **“Not using LINE? Tap here”** and enter your number and password.
- If your phone asks to use your location, tap **“Allow”** (the shop records where you clocked in).
- On days you work away from the shop (for example at a site), you can also clock in from **“Clock in/out”** on My page.

2 Breaks

- Tap **“Start break”** when you go, and **“End break”** when you come back.
- On days you work in two parts (for example lunch and dinner), tap **“Start break”** when the first part ends and **“End break”** when the second part starts.

3 See your shifts and pay

- Send **“shift”** on LINE to get your next shifts.
- You can also send **“today”, “month”, “leave”, “request”**.
- Or tap **“See my shifts and paid leave”** on the clock-in screen.



First time only: connect LINE

Log in from **“See my shifts and paid leave”** on the clock-in screen with your number and password, then tap **“Connect LINE”**.

When LINE opens, just send the message that is filled in. To get reminders the day before, also add the shop’s LINE account as a friend.

Change the language

Use **“言語 / Language”** at the top of the clock-in screen, or send **“English”** on LINE.

If you have trouble

Forgot your password? Send **“password”** on LINE and you will get a new 4-digit one. If you don’t use LINE, ask your manager.

After 5 wrong tries you have to wait about 10 minutes, or ask your manager for a new password.

Tên cửa hàng

Mã nhân viên

Mật khẩu (4 số)

1 Vào ca / Tan ca

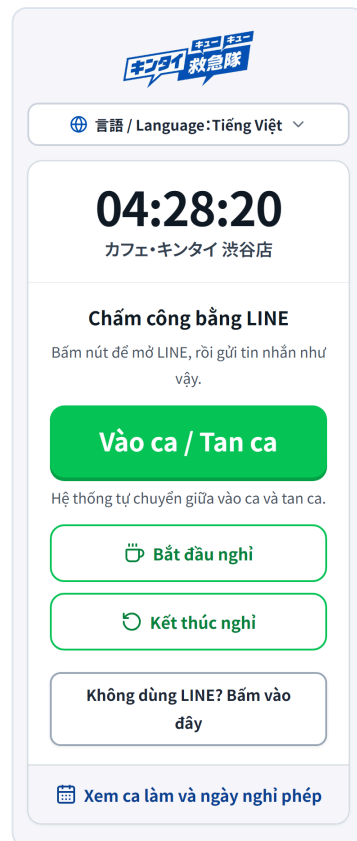
- Dùng camera điện thoại quét mã QR dán trong cửa hàng.
- Bấm **“Vào ca / Tan ca”** trên màn hình hiện ra.
- Nếu LINE mở ra, hãy gửi tin nhắn như vậy. Bạn sẽ nhận được “Đã vào ca”.
- Nếu không dùng LINE, bấm **“Không dùng LINE? Bấm vào đây”** rồi nhập mã số và mật khẩu.
- Nếu điện thoại hỏi quyền dùng vị trí, hãy bấm **“Cho phép”** (cửa hàng ghi lại nơi bạn chăm công).
- Vào ngày làm việc ngoài cửa hàng (ví dụ ở công trường), bạn cũng có thể chăm công từ **“Chăm công”** trên Trang cá nhân.

2 Giờ nghỉ

- Bấm **“Bắt đầu nghỉ”** khi nghỉ, và **“Kết thúc nghỉ”** khi quay lại.
- Vào ngày làm hai ca (ví dụ trưa và tối), bấm **“Bắt đầu nghỉ”** khi ca đầu kết thúc và **“Kết thúc nghỉ”** khi ca sau bắt đầu.

3 Xem ca làm và lương

- Gửi **“ca làm”** trên LINE để xem ca sắp tới.
- Bạn cũng có thể gửi **“hôm nay”, “tháng này”, “nghỉ phép”, “nguyện vọng”**.
- Hoặc bấm **“Xem ca làm và ngày nghỉ phép”** trên màn hình chăm công.



The screenshot shows the Kintai Kyukyutai app interface. At the top is the logo. Below it is a language selection bar showing '言語 / Language: Tiếng Việt'. The main display shows the time '04:28:20' and the location 'カフェ・キンタイ 渋谷店'. Below this is a section titled 'Chăm công bằng LINE' with instructions to press a button to open LINE and send a message. There are three buttons: a green 'Vào ca / Tan ca' button, a green 'Bắt đầu nghỉ' button, and a green 'Kết thúc nghỉ' button. Below these is a button labeled 'Không dùng LINE? Bấm vào đây'. At the bottom is a button labeled 'Xem ca làm và ngày nghỉ phép'.

Chỉ lần đầu: kết nối LINE

Trên màn hình chăm công, bấm **“Xem ca làm và ngày nghỉ phép”**, đăng nhập bằng mã số và mật khẩu, rồi bấm **“Kết nối LINE”**.

Khi LINE mở ra, chỉ cần gửi tin nhắn đã được điền sẵn. Để nhận thông báo ngày hôm trước, hãy kết bạn với tài khoản LINE của cửa hàng.

Đổi ngôn ngữ

Dùng **“言語 / Language”** ở đầu màn hình chăm công, hoặc gửi **“Tiếng Việt”** trên LINE.

Khi gặp khó khăn

Quên mật khẩu? Gửi **“mật khẩu”** trên LINE, bạn sẽ nhận được mật khẩu 4 số mới. Nếu không dùng LINE, hãy hỏi quản lý.

Sai 5 lần thì phải đợi khoảng 10 phút, hoặc xin quản lý cấp mật khẩu mới.

店铺名称

工号

密码（4位）

1 上班・下班打卡

- 用手机相机扫描店里贴的二维码。
- 在出现的画面上按“上班・下班”。
- 如果打开了LINE，直接发送即可，会收到“已上班打卡”的回复。
- 不使用LINE的人，请按“不使用LINE的人请点击这里”，输入工号和密码。
- 手机询问是否允许使用位置信息时，请点“允许”（店铺会记录打卡的地点）。
- 在店外（比如工地）上班的日子，也可以从“我的页面”的“打卡”打卡。

2 休息

- 休息时按“开始休息”，回来时按“休息结束”。
- 分两段上班的日子（比如午班和晚班），第一段结束时按“开始休息”，第二段开始时按“休息结束”。

3 查看排班和工资

- 在LINE发送“排班”，就会收到今后的排班。
- 还可以发送“今天”“本月”“带薪假”“希望”。
- 也可以按打卡画面的“查看我的排班和带薪假”。



The image shows a mobile app interface for Kin Tai Kyuu Tai. At the top is the logo. Below it is a language selection bar showing '言語 / Language: 中文'. The main display shows the time '04:28:21' and the location 'カフェ・キンタイ 渋谷店'. There are three main buttons: a large green '上班・下班' (Clock In/Out) button, a green '开始休息' (Start Break) button, and a green '休息结束' (End Break) button. Below these is a button for '不使用LINE的人请点击这里' (Click here if you don't use LINE). At the bottom is a button for '查看我的排班和带薪假' (Check my schedule and paid leave).

只需第一次：与LINE连接

在打卡画面点击“查看我的排班和带薪假”，用工号和密码登录，然后点击“连接LINE”。

LINE打开后，直接发送已填好的消息。如需在前一天收到提醒，请同时添加店铺的LINE好友。

更改语言

在打卡画面最上面的“言語 / Language”选择，或在LINE发送“中文”。

遇到问题时

忘记密码：在LINE发送“密码”，会收到新的4位密码。
不使用LINE的人请告诉店长。
连续输错5次会有10分钟不能使用。请稍等，或请店长重新发放密码。

पसलको नाम

कर्मचारी नम्बर

पासवर्ड (४ अंक)

1 काम सुरु • काम सकियो

- पसलमा टाँसिएको QR कोड मोबाइलको क्यामेराले स्क्यान गर्नुहोस्।
- खुलेको स्क्रिनमा “काम सुरु • काम सकियो” थिच्नुहोस्।
- LINE खुल्यो भने सन्देश जस्ताको तस्तै पठाउनुहोस्। “काम सुरु भयो” भन्ने जवाफ आउँछ।
- LINE प्रयोग नगर्नेले “LINE प्रयोग नगर्ने भए यहाँ थिच्नुहोस्” बाट नम्बर र पासवर्ड हाल्नुहोस्।
- फोनले स्थान प्रयोग गर्ने अनुमति माग्यो भने “अनुमति दिनुहोस्” थिच्नुहोस् (पसलले हाजिरी गरेको ठाउँ रेकर्ड गर्छ)।
- पसल बाहिर (जस्तै साइटमा) काम गर्ने दिन, “मेरो पेज” को “हाजिरी गर्नुहोस्” बाट पनि हाजिरी गर्न सकिन्छ।

2 आराम

- आराम गर्दा “आराम सुरु”, फर्केपछि “आराम सकियो” थिच्नुहोस्।
- दुई भागमा काम गर्ने दिन (जस्तै दिउँसो र बेलुका), पहिलो भाग सकिँदा “आराम सुरु” र दोस्रो भाग सुरु हुँदा “आराम सकियो” थिच्नुहोस्।

3 सिफ्ट र तलब हेर्नुहोस्

- LINE मा “सिफ्ट” पठाउनुहोस्, आउँदो सिफ्ट आउँछ।
- “आज”, “यो महिना”, “बिदा”, “अनुरोध” पनि पठाउन सकिन्छ।
- हाजिरी स्क्रिनको “मेरो सिफ्ट र बिदा हेर्नुहोस्” बाट पनि हेर्न सकिन्छ।

पहिलो पटक मात्र:

LINE सँग जोड्नुहोस्

हाजिरी स्क्रिनको “मेरो सिफ्ट र बिदा हेर्नुहोस्” बाट नम्बर र पासवर्डले लगइन गरी “LINE जोड्नुहोस्” थिच्नुहोस्।

LINE खुलेपछि, भरिएको सन्देश त्यसै पठाउनुहोस्। अघिल्लो दिनको सूचना पाउन, पसलको LINE लाई साथी पनि बनाउनुहोस्।

भाषा बदल्नुहोस्

हाजिरी स्क्रिनको सबैभन्दा माथि “言語 / Language” बाट छान्नुहोस्, वा LINE मा “नेपाली” पठाउनुहोस्।

समस्या परे

पासवर्ड बिर्सनुभयो भने LINE मा “पासवर्ड” पठाउनुहोस्, नयाँ ४ अंक आउँछ। LINE नचलाउनेले म्यानेजरलाई भन्नुहोस्।

५ पटक गलत भयो भने १० मिनेट कुर्नुपर्छ, वा म्यानेजरबाट नयाँ पासवर्ड लिनुहोस्।



가게 이름

스태프 번호

비밀번호(4자리)

1 출근·퇴근하기

- 가게에 붙어 있는 QR코드를 휴대폰 카메라로 읽습니다.
- 나온 화면에서 “출근·퇴근”을 누릅니다.
- LINE이 열리면 그대로 보내 주세요. “출근했습니다”라고 답이 옵니다.
- LINE을 쓰지 않는 분은 “LINE을 쓰지 않는 분은 이쪽”에서 번호와 비밀번호를 입력합니다.
- 휴대폰이 위치 정보를 물어보면 “허용”을 눌러 주세요(기록한 장소를 가게가 남깁니다).
- 현장 등 가게 밖에서 일하는 날은, 마이페이지의 “기록하기”에서도 기록할 수 있습니다.

2 휴식하기

- 같은 화면에서 “휴식 시작”, 돌아오면 “휴식 종료”를 누릅니다.
- 낮과 밤으로 나눠 일하는 날은, 낮이 끝날 때 “휴식 시작”, 밤이 시작될 때 “휴식 종료”를 누릅니다.

3 근무와 급여 확인하기

- LINE으로 “시프트”라고 보내면 앞으로의 예정이 옵니다.
- 그 밖에 “오늘” “이번달” “연차” “희망”도 쓸 수 있습니다.
- 기록 화면의 “내 근무·연차 보기”에서도 볼 수 있습니다.

처음 한 번만: LINE과 연결하기

기록 화면의 “내 근무·연차 보기”에서 번호와 비밀번호로 로그인하고, “LINE 연결하기”를 누릅니다.

LINE이 열리면 들어 있는 메시지를 그대로 보냅니다. 전달 알림을 받으려면 가게의 LINE을 친구 추가도 해주세요.

언어 바꾸기

기록 화면 맨 위의 “言語 / Language”에서 고를 수 있습니다. LINE으로 “한국어”라고 보내도 바뀝니다.

문제가 생기면

비밀번호를 잊었을 때는 LINE으로 “비밀번호”라고 보내면 새 4자리가 옵니다. LINE을 쓰지 않는 분은 점장님에게 말해 주세요.

5번 틀리면 10분간 쓸 수 없습니다. 조금 기다리거나, 점장님에게 새 비밀번호를 받아 주세요.

